



致各貨櫃運輸同業：

To the Container Transportation Community:

香港海港聯盟

Hong Kong Seaport Alliance

關於開口服務時間與外來貨車處理時間的公告¹

Announcement on Port Opening Time and the External Truck Turnaround Time²

香港海港聯盟成員的承諾

Commitments of the members of the Hong Kong Seaport Alliance

根據香港海港聯盟成員所作出並於 2020 年 10 月 30 日生效之承諾，香港海港聯盟承諾維持以下服務水平³：

Pursuant to the Commitments made by the members of the Hong Kong Seaport Alliance (HKSPA) effective from 30 October 2020, the following service levels shall be maintained⁴:

- a) 由香港海港聯盟成員運營的葵青港口將提供 24 小時開放且全年無休的開口服務；及
Gate access to the terminals operated by the members of the HKSPA in Kwai Tsing will be available 24 hours per day and throughout the year; and
- b) 就相關貨櫃的處理而言，每月平均外來貨車處理時間預計應不超過 60 分鐘。
The expected monthly average External Truck Turnaround Time shall not be more than 60 minutes for the handling of Relevant Containers.

香港海港聯盟的實際每月平均外來貨車處理時間將於每季通過港口通流動應用程式發佈。該流動應用程式可從這裡下載 [iOS](#), [Android](#) & [APK](#)。

¹ 本公告中特定詞語的定義與各香港海港聯盟成員網站上公佈的承諾中所使用的定義一致。

² Defined terms in this announcement have the same meaning as defined in the Commitments as published on HKSPA's members' websites.

³ 關於服務水平的承諾受限於不可抗力事件(包含極端天氣、颱風、強風、暴雨、罷工以及暴動)。

⁴ The service levels commitments are subject to customary force majeure events (including extreme weather, typhoons, strong winds, heavy rain, strike and riot).

HKSPA's actual monthly average External Truck Turnaround Time will be published on a quarterly basis through the HKiPort app, which can be downloaded here: [iOS](#), [Android](#) & [APK](#).

香港海港聯盟
Hong Kong Seaport Alliance
二零二一年一月六日
6 January 2021